



◆ DUOYUAN WENHUA YU WAIGUO WENXUE

多元文化 与外国文学

◆ 毛信德 蒋承勇 主编



浙江大學出版社

多元文化与外国文学

毛信德 蒋承勇 主编

浙江大學出版社

责任编辑 钟仲南

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail.hz.zj.cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 浙江良渚印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 18.75

字 数 470 千

版 印 次 2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印 数 0001—2300

书 号 ISBN 7-89490-133-4/G·382

定 价 36.00 元

内 容 提 要

中国高教学会外国文学专业委员会(原称全国高校外国文学专业委员会)拥有全国数百所本科院校团体会员,是国内高校中文系、外文系外国文学教学研究的重要社会团体之一,自1985年成立以来,已举行学术年会十余次,出版论文集十部,内含论文三百余篇。本书作为该委员会2004年年会论文集,收集了与会专家、教授提供的53篇专业论文,分为“理论思潮研究”、“作家作品研究”、“比较文学与世界文学教学研究”三辑,分别从世界文学发展的现状与特征分析、外国著名作家作品的具体解读和比较文学与世界文学的教学探索等方面入手,提供了论文作者的心得体验,论述了当前国内外世界文学与比较文学的某些前沿思维,提出了若干敏感问题,内容丰富、文笔精彩,体现了2004年全国高校外国文学教师的学术水准,是一部适用于高校本科生、研究生以及广大外国文学研究者、爱好者阅读的参考书。

弁 言

毛信德 蒋承勇

金秋九月，岁在甲申，潋滟湖光，秀美山色。

公元二〇〇四年十月中旬，国内七十所高校一百二十余位外国文学界同仁会于杭城西子湖畔，探讨多元文化语境之宏大，切磋全球文学演变之迅达；或在云松书舍，或在阮墩环碧，泛舟湖上品味世界文坛流派之浩渺，漫步三堤细究人类文化之精髓。三日时光匆促，别后回味无穷：盖为中国高教学会外国文学专业委员会之一盛也。

斯年会博采众长，名家云集，收论文五十余篇，内含老辈学者长年治学之精华、中年教授革故鼎新之灼见、教坛新秀稚嫩可喜之体会，三大论题数十万言，虽非字字珠玑，却也是学界同仁多年研究之心得，多有经论妙言，诚可为世界文学爱好者阅读了解、高校专业学者吸收思考，故印编成册由浙江大学出版社出版，奉献于诸君。

本集问世，有赖于联合承办本次年会之浙江工业大学、浙江大学、台州学院、浙江传媒学院、杭州师范学院，有赖于为本集出版提供精美文章之全体作者，谨铭记在此。

为尊重原创，我等仅作文字编校，未加任何删改，以保持论文之风格观点。浙江工业大学王福和教授、岑雪苇副教授参与本集编纂，浙江大学出版社钟仲南编审玉成其事，特致谢忱。

二〇〇五年七月于杭州

目 录

理论思潮研究

来自传统,反对传统

——我看后现代主义 贺祥麟 (3)

从理性主义(文学)的大地到非理性主义(文学)的天空

..... 黄晋凯 (8)

“人”的母题与西方现代价值观

——人文主义文学新论 蒋承勇 (11)

批评史的意义 杨 冬 (24)

文学与历史的对话

——20世纪世界文学与人类政治关系的思考

..... 毛信德 (39)

当代诺贝尔文学奖的多元文化背景 周明燕 (51)

试论世界文坛的魔幻化倾向

——发展中国家和民族文学发展规律探索 ... 韦建国 (62)

俄国现代主义小说的流变 汪介之 (75)

对左拉自然主义理论与创作的再认识 孙 靖 (90)

中西互动与五四全球化视野的形成

——五四文学与西方文学关系研究

..... 孙周年 肖向东 (98)

女性主义文论在中国

——由“女性写作”、“空白之页”和“镜像”谈起

..... 杨莉馨 (114)

作家作品研究

哈代“埃格敦荒原”的生态批评的思考 吴 笛 (131)

徜徉于现实和愤怒间的艾伦·西利托 项晓敏 (141)

最早的西洋文学经典

——林译小说与出版机构的关系 郝 岚 (156)

在学院与市场之间:欧美学院派小说家 马 凌 (165)

自由的言说

——论《芬尼根的守灵》的饶舌叙述 戴从容 (177)

国外赫斯顿作品接受和研究的历史与现状 程锡麟 (183)

众生啊,听佛祖的训诫!

——蒲宁作品中的佛教元素解析 叶 红 (208)

多元文化视野中的鲁滨孙形象 李晓卫 (226)

从局外人到套中人

——从生存困境看契诃夫对现代主义的渗透

..... 刘 长 (237)

《弗兰肯斯坦》的叙事艺术 李伟昉 (247)

揭穿邪教士毒辣的伪善

——试论性格喜剧《伪君子》的讽刺艺术 傅守祥 (261)

论荷马史诗中的荣誉观念 毛竹生 (271)

观念戏剧与现实主义

——评萨特的《肮脏的手》 冉东平 (283)

诗化现实主义:超越现实的现实

——《欲望号街车》艺术风格分析 张丽娟 (292)

后殖民视野中的奈保尔前期创作

- 从《米格尔大街》到《幽暗国度》……………王 欣 (300)
- 《哈里·波特》中的再造世界……………冯 欣 (308)
- 哈姆莱特

- 一个存在主义式英雄……………李小驹 万承华 (323)
- 透过《重现的镜子》看罗伯-格里耶的“新自传”……姚公涛 (331)
- 向往幸福是生命最强大的动力

- 安徒生童话的现代阅读……………王 挺 (341)
- 走向“自性”之路

- 论叶芝诗中的“石头”意象……………许淑芳 (349)
- 为自己选择天堂的夏娃

- 解读《艾米莉·狄金森的秘密日记》……………张 静 (366)
- 情能否承载生命之舟

- 爱情在屠格涅夫思想和创作中的本体论意义
……………赵 明 (378)

文学·艺术·情爱

- 乔治·桑与肖邦的情感本质解读
……………毛 肆 (388)

比较文学与世界文学教学研究

西方文学研究中强化宗教影响的动态

- 后现代《圣经》文学阐释的重要意义……刘意青 (401)
- “世界文学”之危机:作为一门课程、一种专业、一个
学科……………林精华 (406)
- 王尔德与东方文化……………张介明 (422)
- 文学的创造性阅读与阐释

- 高校外国文学教学研究和探索……………佟晓萍 (431)

- 中国比较文学实践阐释的发展与现状 王福和 (444)
- 建构二元关系 辨识语境语词
- 《外国文学史》教学实践点滴 李迎丰 (455)
- 多元文化时期的英美文学教学 徐 燕 (467)
- 后现代主义话语的建构性
- 《西方神话》课的教改探讨 杨小洪 (475)
- 歌德与中西方现代美学的“关键性内容” 孔建平 (487)
- 浅谈多元文化背景中的俄罗斯文学教学与研究 ... 常江虹 (498)
- 价值认同的艰难与文学研究的困境
- 谈谈古希伯来文学和早期基督教文学的教学
- 定位问题 尹振球 (506)
- 英美文学教学瓶颈与导入策略浅谈 闫建华 刘建刚 (516)
- 英美文学教学初探 史永红 (523)
- 美国文学教学中性别意识的培养 张 平 闫建明 (530)
- 外国文学教与思:“学习型课堂”教学建设 王妮娜 (539)
- 中西人文精神传统之比较 邓阿宁 (548)
- 后现代视野中对外国文学教学的反思 汤定九 (561)
- 女性情结·女性·女性意识
- 关于多元语境下普希金教学的思考 周 颖 (569)
- 新民之道与文明批判
- 梁启超、卢梭启蒙主义文艺观比较 岑雪苇 (578)

理论思潮研究

来自传统,反对传统

——我看后现代主义

广西师范大学 贺祥麟

后现代主义与现代主义一脉相承,难分难舍。提后现代主义就不能不提现代主义。《不列颠百科全书》说,现代主义“是19世纪末、20世纪初西班牙语文学中的一次文学运动”^①,这话只能用在狭义的现代主义上。现代主义在欧洲兴起后,影响很大,许多非西班牙语国家的文学,也出现了现代派作品,甚至还有大师。如何将现代主义局限于“西班牙语文学”这个较小的范围呢?《不列颠百科全书》又说“现代主义作为一次文学运动,于1920年结束”^②,如果此说正确,则“后现代主义”就当然以1920年以后作为它的开始,可是问题不那么简单。

首先,现代主义不少大师同他们的杰作,1920年前后都有,以1920年“一刀切”划线便非常勉强,而且很不方便。因此,笼统提后现代主义可以,但是以1920年划线就生硬了一些。其次,后现代主义究竟何时开始,学术界意见很不相同(例如,有人甚至认为后现代主义应该从第二次世界大战结束时开始),为慎重计,窃以为我们可以把两者的分界线大体上定为20世纪20年代。我认为后现代主义是现代主义的延续和发展,两者之间没有很大的区别。

这与绘画上的印象主义和后印象主义的关系非常不同。后印象主义与印象主义有明显的不同,因为后印象主义既继承了印象

①② “Modernism 现代主义”条目,见《不列颠百科全书》国际中文版,第11卷,中国大百科全书出版社,1999年,第280页。

主义,又明确反对印象主义风格中的局限性。塞尚、高庚、凡·高等后印象主义大师都极力反对印象主义的束缚,形成了富有自己特色的鲜明的艺术风格。可是,后现代主义却只是继承和发展了现代主义,与现代主义没有太大的区别。此外,后现代主义范围非常广泛,流派众多,如后期象征主义、未来主义、表现主义、意识流小说、黑色幽默等,一言以蔽之,现当代西方很多文学创作,都可以属于后现代主义的范畴。实际上要为后现代主义定位,并不容易,因为不但后现代主义流派很多,各不相同,而且学术界对它的看法差异很大,众说纷纭。不少人甚至认为,待多年以后,才能为后现代主义定位。

尽管后现代主义作品千差万别,非常不同,为它归纳出几条适用于任何作品的统一的规律并不容易,但大体上说,后现代主义来自传统却又反对传统,是它的一大特点。绝大多数后现代主义作者都具有浓厚的传统文化背景,这不论从它的作家个人历史或者从后现代派作品都可以得到印证。例如,艾略特、斯特林堡、卡夫卡、伍尔芙、乔伊斯等文学大师,无一不具备深厚的传统文化背景。其中最突出的是艾略特,他自称“在诗歌上是个古典主义者,在政治上是个保皇党,在宗教上是个英国天主教徒”。艾略特在政治思想、宗教和文学上的传统意识之浓厚和强烈,于此可见。事实是,没有这样雄厚的传统文化背景,这些后现代主义文学大师也不可能创作出那些震撼一个时代的现代派杰出作品的。

可是,有趣的是,正是这些来自传统、与传统文化有着千丝万缕血缘联系的现代派作家们,在文学创作上揭竿而起,打着反叛的旗帜,公开反对千百年来文学创作的传统。拿诗歌来说,传统诗歌一向是内容“清清楚楚”、“明明白白”(当然,传统诗歌并不因此而排斥含蓄),可是现代派诗歌却常常写得十分隐晦难懂,甚至“神秘”。英国19世纪五位浪漫主义诗人中,最为“神秘”的要算柯尔律治,然而即使他的以“神秘”著称的《古舟子咏》(*Rime of the*

Ancient Mariner, 今译作《老船夫之歌》), 其故事情节也是有开始, 有发展, 最后又有结束, 一切清清楚楚, 可是, 现代派戏剧的《等待戈多》却恰恰相反, 没有什么故事情节, 直到戏剧结束, 不但戈多没有出现, 甚至连戈多是谁, 也无法知道。现代主义在创作方法上的反对传统, 至此可谓达于极点。

现代派之反传统, 表现在作品内容上的, 卡夫卡的《变形记》可谓典型。作品的主人公由人变成了一条巨大甲虫, 终于郁郁以终。这与我们在 19 世纪现实主义作品中所习惯了的写实文学, 相差何止十万八千里! 你说它反传统么, 不错, 是反传统; 说它反对现实主义么, 也不错, 因为它的故事太荒诞不经; 说它不真实么, 诚然, 因为生活里绝对没有这样的事情。

可是且慢, 现代派是“用歪曲客观事物的方法来曲折表现自己的思想感情”^①的。从本质上看, 《变形记》正是通过这个荒谬绝伦的故事来折射出生活里某些最真实的事物的。主人公格里高尔·萨姆沙在生活的重负压抑下, 变成了甲虫, 被社会和家人遗弃, 成为社会中的“另类”, 最后连他的亲妹妹也与他“划清了界限”。这与我国 20 世纪 50 年代的“右派分子”又有什么不同? 卡夫卡这一作品写于 20 世纪初叶, 却如此真实地“预言”了几十年后我国政治和社会生活中的某些情况, 能不令人惊讶以至震动乎?

现代主义的反传统, 表现在这些作家对一系列问题的看法上。例如他们写了人的异化、嘲弄了传统文学作品中被认为至高无上的神圣的爱情, 等等。艾略特在他的许多作品中都一而再、再而三地嘲笑了爱情, 这在《荒原》、《J. 阿尔弗列德·普鲁弗洛克的情歌》等诗歌里都得到了淋漓尽致的发挥。以《荒原》为例, 作品一开始就是惊人之笔:

① 袁可嘉:《外国文学现代派作品选》第一册(上), 上海文艺出版社, 1980 年, 第 12 页。

四月是最残忍的一个月,荒地上长着丁香,把回忆和欲望渗合在一起,又让春雨催促那些迟钝的根芽。

令人目瞪口呆的是,这位自称为“在诗歌上是个古典主义者”的艾略特,在这里竟然与英国古典文学伟大诗人乔叟(按:乔叟一向与莎士比亚、弥尔顿被认为是英国文学史上的三大诗人)大唱反调。乔叟在他的著名诗作《坎特伯雷故事集》开宗明义第一句就讴歌赞美四月的美丽、温暖和孳生万物,而艾略特却说“四月是最残忍的一个月”,与乔叟和整个英国文艺界的传统看法针锋相对。这以后艾略特在《荒原》的“火诫”一节里通过那个有“一双色胆包天的眼”的一个小公司的职员、“一个下流家伙”和一个庸俗的中年妇女的做爱,尽情地嘲笑了“爱情”。诗人把上述这个一心找女人寻欢作乐的男子比做“这血肉制成的引擎在等候/像一辆出租汽车那样颤动而等候时”,实在是太残酷了!然而还不止于此,诗人还竭力揭露和哀叹泰晤士河的被严重污染:“长河流汗/流油与焦油。”为了加强效果,诗人特地拿英国文艺复兴初期大诗人斯宾塞(Edmund Spenser, 约 1552—1599)的《结婚曲》(*Prothalamion*)里面的名句“可爱的泰晤士,轻轻地流,等我唱完了歌”来对比,造成读者心理上强烈的反差。我记得自己青年时代在大学读到斯宾塞上述极为感人的美丽诗句时,曾反复咏唱,对泰晤士河有多么强烈的好感和向往,可以说是念兹在兹,心向往之。可是,如今的泰晤士河却成为充满焦油、污秽不堪的丑恶河流;如何能不使我震惊骇怪!但是,诗人也正是通过他大胆地反对传统(传统观念),鞭辟入里地表现了自己强烈的思想感情,起到了震撼人们心灵的巨大作用。

现代派反对传统,主要是反对欧、美两洲的文学的传统表现方法,特别是 19 世纪欧洲的现实主义传统。例如意识流小说、荒诞派戏剧,它彻底地摒弃了 19 世纪现实主义的传统写法。在诗歌创作方面,它日益趋向于写意识和潜意识,写自由联想、暗示,以及结构上的突兀变化等。一个典型例子是美国后现代主义诗人华莱

士·斯蒂文斯(Wallace Stevens, 1879—1955)的《冰淇淋皇帝》(*The Emperor of Ice Cream*)。这是一首难懂的诗,题目是“冰淇淋皇帝”,实际上却是写一个贫穷女人的死。全诗只有16行,一开始写一个厨师在制造冰淇淋,然后写青年男女穿了日常衣服、带了用旧报纸包裹的鲜花来了(暗示来为死者送葬,但并未明言),接着写人们从破旧的衣橱里取出旧床单“把她的脸盖住”,“如果她的长了老茧的两脚露了出来/那表示她太冷,而且哑口无言”(暗示她死了,尸体冰冷),最后结尾是“惟一的皇帝就是冰淇淋皇帝”。这首短诗,艰涩难懂,可是却被诗人自己认为他最喜欢的一首,因为这首诗“穿了一身精心描绘的平常的服饰,而对我来说却包含了一些诗歌中必需的花俏”^①。这样的表现方法、这样的构思,对于“传统诗”来说,简直不可思议。

当然,我们不应该忘记,现代派的反对传统,并不是反对一切传统观念,而只是反对其中的一些。比如说,对于自从古代希腊罗马以来几千年中根植于欧洲文化核心的人文主义精神,它从来不反对,相反地它坚决保卫它。正是由于现代派对当今欧美社会上人文精神的沦丧痛心疾首,它才在文学作品里大张旗鼓地揭露人的异化,并且嘲笑资本主义文明中的各种弊端。至于现代派之所以倡导新的表现方法,则是因为时代进步了,社会上各种新的矛盾不断产生,运用19世纪现实主义、浪漫主义的传统表现手法已经远远不够,它才揭竿而起,打出了现代主义的旗号。

^① 见“*The Emperor of Ice Cream*”题目注解, *The Norton Anthology of Modern Poetry*, W. W. Norton & Company, New York and London, 1973, p. 248.

从理性主义(文学)的大地 到非理性主义(文学)的天空

中国人民大学 黄晋凯

西方近代文学史基本上是一部理性主义文学史,理性主义的光辉使文学具有厚重的生活根基和思想力量,19 世纪的现实主义可视为理性主义文学的顶峰。这一派作家以强烈的社会责任感和历史使命感著称。他们把文学创作深深植根于社会现实这片坚实的土地上,以典型化的原则,创作出了大批丰富多彩的优秀作品,为人们认识社会历史提供了形象的图画,为文学史留下了辉煌的篇章。

从 19 世纪中后期开始,在以康德—叔本华—尼采—柏格森—弗洛伊德—克尔凯郭尔—萨特等为链条的非理性主义哲学思潮的影响下,非理性主义文学悄悄登上了舞台。20 世纪,现代主义的兴起使非理性主义文艺思潮蔚为大观。这究竟是一次进步还是一次倒退?究竟是应当肯定还是否定的一次变异?长期以来仍是一个有争议的问题。对非理性主义的解析也存在不少歧义。

对非理性主义文艺思潮似可作两个层次的理解:“非—理性主义”和“非理性—主义”。

总体而言,非理性主义是对理性主义的反拨和超越,即前者所“非”的是理性中心主义。这是最基本的层面。理性主义的基本特点是,“本质先行”、“逻辑专政”、“秩序规范”等等。他们相信世界是完整的、可知的,历史是清晰的、规律的,人是理智的、清醒的。人们相信,一切都可以通过认知理性去认识和把握,也可以通过实践理性加以改造。因此,巴尔扎克们才能雄心勃勃而又信心十足